

Dodatok č. 1

k Zmluve na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií na rok 2010 zo dňa 09.04.2010 (ďalej len „Zmluva“) registrovanej pod číslom 102/2010-3100-3200 uzatvorenej medzi Ministerstvom hospodárstva SR a Slovenskou agentúrou pre rozvoj investícií a obchodu

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

Článok I Zmluvné strany

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ľubomír Jahnátek, minister
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 00 686 832

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončíč, poverený riadením
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000242052/8180
IČO: 360 705 13

(ďalej len „agentúra SARIO“)

sa v súlade s Čl. IX bod 2 Zmluvy dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1:

Článok II Predmet a účel dodatku

1. Bežný transfer určený na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 sa zvyšuje, a to v kategórii *na zabezpečenie ostatných činností* o sumu 30 000 EUR.

Na základe uvedeného sa v bode 1 článku III. v znení bodu 10 článku III Zmluvy výška bežného transferu na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 mení nasledovne:

- ❖ **bežný transfer** 2 278 138,03 €
z toho:
 - na osobné náklady 1 366 500 €
(mzdy, odmeny a odvody)
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
 - bežné transfery 3 300 €
(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
 - na zabezpečenie ostatných činností 908 338,03 €
(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, monitoring tlače, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídely do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).
- 2. Rozpočtové prostriedky vo výške 30 000 EUR, o ktoré sa zvyšuje bežný transfer, sú účelovo určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s realizáciou medzinárodnej výstavy EXPO SHANGHAI 2010 a marketingových výdavkov na podujatia organizované agentúrou SARIO.

Článok III Záverčné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 1, sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.
2. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
4. Zmluvné strany po prečítaní textu tohto Dodatku č. 1 zhodne prehlasujú, že zneniu Dodatku č. 1 porozumeli a že tento Dodatok č. 1 uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie svoje podpisy.

Bratislava, 09. JÚN 2010

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
2010

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Ľubomír Jahnátek, minister
hospodárstva Slovenskej republiky

Bratislava, 2. JÚN 2010

S A R I O
Slovenská agentúra
pre rozvoj investícií a obchodu
Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
KČO: 36 070 513

SARIO

Róbert Šimončíč, poverený riadením